

## Translation, Cross-cultural adaptation and Validation of the *Francis Burnout Inventory* in the Portugal context

Fabri, Janaina M.G; Roldão, Liliana; Miguel, Susana; Caldeira, Silvia; Pereira, Eliane R.

### INTRODUÇÃO

As pesquisas sobre a saúde mental do clero têm crescido, mas poucos estudos consideram os aspectos particulares do clero. Neste sentido, o *Francis Burnout Inventory* (FBI)<sup>1</sup> avalia a saúde psicológica do clero através de duas escalas destinadas a medir a exaustão emocional e a satisfação no ministério.

### OBJETIVO

Traduzir, adaptar transculturalmente e validar o construto e a confiabilidade do FBI para o contexto português.

### MATERIAIS E MÉTODOS

Estudo metodológico, descritivo, transversal para validação do FBI. Etapas adotadas<sup>2</sup>: Avaliação de Equivalência Conceitual/Itens; Avaliação da equivalência semântica/ idiomática; Pré-teste da Versão Final; Apresentação da versão traduzida e adaptada aos autores e validação de conteúdo.

### RESULTADOS

- 1 Fase: Semelhança e relevância dos conceitos entre as duas culturas: revisão de literatura e diálogo com especialistas.
- 2 Fase: Avaliação semântica: tradução, retrotradução, avaliação de equivalência, críticas de especialistas e pré-teste com a população-alvo



### CONCLUSÃO

A adaptação transcultural e a validação permite uma visão ampliada do fenômeno em Portugal. Será possível elaborar estratégias que aumentem o afeto positivo que é inerente ao contexto de um cuidado emocionalmente desgastante.

### Referências Bibliográficas

(1) FRANCIS, Leslie J, CREA, Giuseppe, LAYCOCK, Patrick. Factor structure, reliability and validity of the Francis Burnout Inventory Revised among Catholic priests and religious sisters in Italy. *Mental Health, Religion & Culture*, 2021, 24(1), 271-82. <http://dx.doi.org/10.1080/13675678.2020.1786507>

(2)